

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ РЕДАКЦИИ	5
------------------------------	---

ПАТРИАРШИЕ ЭНЦИКЛИКИ И ГРАМОТЫ БЛАГОСЛОВЕНИЯ ГАРЕГИН ВТОРОЙ, РАБ ИИСУСА ХРИСТА, МИЛОСТИЮ БОЖИЕЮ И ВОЛЕЮ НАРОДА ГЛАВА ЕПИСКОПОВ И КАТОЛИКОС ВСЕХ АРМЯН, ВЕРХОВНЫЙ ПАТРИАРХ ВСЕНАЦИОНАЛЬНОГО ПЕРВЕНСТВУЮЩЕГО ПРЕСТОЛА АРАРАТСКОЙ АПОСТОЛЬСКОЙ МАТЕРИ-ЦЕРКВИ СЯТОГО КАФОЛИЧЕСКОГО ЭЧМИАДЗИНА приветствие Христом завещанной любви и Патриаршее благословение Католикосату Великого Дома Киликии, Армянским Патриархатам Святого Иерусалима и Константинополя, архиепископам, епископам, архимандритам, иереям и диаконам, епархиальным представительским собраниям, епархиальным и приходским советам, служащим и всему верующему возлюбленному народу армянскому	7
---	---

СЛОВО ЕГО СЯТЕЙШЕСТВА ГАРЕГИНА ВТОРОГО, ВЕРХОВНОГО ПАТРИАРХА И КАТОЛИКОСА ВСЕХ АРМЯН , во время Республиканского молебна в честь 100-летия Первой Республики Армении и майских героических сражений.	10
--	----

ПРОПОВЕДИ

Проповедь АРХИМАНДРИТА СИПАНА ГЕВОРГЯНА , произнесенная во время Святой Литургии Кафедральном Соборе Святого Эчмиадзина	13
Проповедь АРХИМАНДРИТА ГАРЕГИНА АМБАРЦУМЯНА , произнесенная в Кафедральном Соборе во время Святой Литургии в честь праздника.	16

РЕЛИГИОВЕДЕНИЕ

ПАНАЙИОТИС ПАПАГЕОРГИУ – Златоуст и Августин об первородном грехе и его последствиях.	20
---	----

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

АНИ МХИТАРЯН – Схожесть национальных костюмов в миниатюрах Васпуракана и средних веков	36
--	----

АСМИК КИРАКОСЯН – О колофонах двух рукописных Евангелий Матенадарана им. Маштоца, написанных на персидском языке армянскими буквами.	47
ГЕНРИК БАХЧИНЯН – Армянские поэты Крыма (14-17 вв.)	62
ТАТЕВИК АКОПЯН – Освещение темы образования в период правления Абдул-Гамида в турецкой историографии	76
КАНАКАРА АЙРАПЕТЯН – Общественно-политическая деятельность епископа Хорена Мурадбеяна в годы Первой Республики Армения (1918-1920 гг.).	90

СООБЩЕНИЯ

АКОП КЕОСЕЯН – Новоявленные отрывки армянского перевода Толкования Иоанна Златоуста на Евангелие от Матфея	106
АРШАК МАДОЯН – Гипотеза.	112
ГАЯНЕ АКОПЯН – Сильва Капутикян в первые годы Карабахского движения.	122

РЕЦЕНЗИИ. БИБЛИОГРАФИЯ

АВЕТИС АРУТЮНЯН – «Памятная запись» великого учителя Товмы.	141
--	-----

CONTENTS

<i>EDITORIAL</i>	5
------------------------	---

PONTIFICAL ENCYCLICALS AND LETTERS OF BLESSING

Encyclical of HIS HOLINESS KAREKIN II, CATHOLICOS OF ALL ARMENIANS , addressed to the Catholicosate of the Great House of Cilicia, Armenian Patriarchates of Jerusalem and Constantinople, archbishops, bishops, archimandrites, priests and deacons, diocesan representative assemblies, diocesan and community councils, officials and all the beloved faithful of the Armenian nation	7
Message of HIS HOLINESS KAREKIN II, CATHOLICOS OF ALL ARMENIANS , during the Republican prayer service held on the occasion of the 100 th anniversary of the establishment of the First Republic of Armenia and of May heroic battles	10

SERMONS

Sermon delivered by ARCHIMANDRITE SIPAN GEVORGYA during the Divine Liturgy celebrated in the Cathedral of Holy Etchmiadzin	13
Sermon delivered by ARCHIMANDRITE KAREKIN HAMBARDZUMYAN during the Divine Liturgy celebrated in the Cathedral of Holy Etchmiadzin on the occasion of the Feast of Ascension	16

RELIGIOUS STUDIES

PANAYIOTIS PAPAGEORGIOU – Chrysostom and Augustine on the Sin of Adam and its Consequences	20
---	----

HISTORICAL-PHILOLOGICAL STUDIES

ANI MKHITARYAN – Generalities of the national costumes of the 19 th -20 th centuries of Vaspourakan portrayed in medieval miniatures	36
---	----

HASMIK KIRAKOSYAN – On the colophons of two Gospel manuscripts of Matenadaran after Mesrop Mashtots written in the Persian language in the Armenian script.....	47
HENRIK BAKHCHINYAN – Armenian poets in Crimea (14 th -17 th centuries)	62
TATEVIK HAKOBYAN – The interpretation of the education during the period of Abdul Hamid in the Turkish historiography	76
KANAKARA HAYRAPETYAN – Social-political activity of Bishop Khoren Muradbekyan during the years of the first Republic of Armenia (1918-1920)	90

ESSAYS

HAKOB QEOSEYAN – Revealed Armenian fragments on Exegesis of John Chrysostom from Book of Matthew	106
ARSHAK MADOYAN – Hypothesis	112
GAYANE HAKOBYAN – Silva Kaputikyan during the first years of the Karabakh movement	122

LITERARY REVIEW

AVETIS HARUTIUNYAN – «Memoir» of archirabbin Tovma	141
---	-----

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ 5

ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԿՈՆԴԱԿՆԵՐ. ՕՐՀՆՈՒԹԵԱՆ ԳՐԵՐ

ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ԾԱՌԱՅ ՅԻՍՈՒՍԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ, ՈՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ ԵՒ ԿԱՄՕՔՆ ԱԶԳԻՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՊԵՏ ԵՒ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ, ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐԺ ՀԱՄԱԶԳԱԿԱՆ ՆԱԽԱՄԵԾԱՐ ԱԹՈՌՈՅ ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՍՐԲՈՅ ԿԱԹՈՒՂԻԿԷ ԷԶՄԻԱԾՆԻ Քրիստոսաւանդ սիրոյ ողջոյն եւ օրհնութիւն Հայրապետական Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան, Պատրիարքութեանց հայոց Սրբոյ Երուսաղիմայ եւ Կոստանդնուպոլսոյ, արքեպիսկոպոսաց, եպիսկոպոսաց, վարդապետաց, քահանայից եւ սարկաւազաց, թեմական երեսփոխանական ժողովոց, թեմական եւ համայնքային խորհրդոց եւ պաշտօնէից եւ սիրեցեալ համայն հաւատացեալ ժողովրդեան հայոց 7

Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ խոսքը
Հայաստանի Առաջին Հանրապետության եւ Մայիսյան հերոսամարտերի
100-ամյակի առիթով Հանրապետական մաղթանքի ընթացքում 10

ՔԱՐՈՋԽՕՍԱԿԱՆ

Տ. ՄԻՓԱՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ԳԵՎՈՐԳՅԱՆԻ քարոզը՝ խոսված Ս. Էջմիածնի Մայր
Տաճարում մատուցված Ս. Պատարագին 13

Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄՅԱՆԻ քարոզը՝ խոսված
Մայր Տաճարում Համբարձման տոնի առիթով մատուցված Ս. Պատարագին 16

ԿՐՕՆԱԳԻՏԱԿԱՆ

ՊԱՆԱՅԻՈՏԻՍ ՊԱՊԱԳԵՈՐԳԻՈՒ - Ոսկերերանը եւ Օգոստինոսն աղամական
մեղքի ու դրա հետեւանքների մասին 20

ՊԱՏՄԱՐԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԱՆԻ ՄԽԻԹԱՐՅԱՆ - 19-20-րդ դարերի Վասպուրականի եւ միջնադարյան
մանրանկարներում պատկերված ազգային հագուստի ընդհանրությունները 36

ՀԱՄՄԻԿ ԿԻՐԱԿՈՍՅԱՆ - Մաշտոցյան Մատենադարանի հայատառ պարսկերեն երկու ձեռագիր ավետարանների հիշատակարանների մասին.	47
ՀԵՆՐԻԿ ԲԱԽՉԻՆԵԱՆ – Ղրիմահայ բանաստեղծներ.	62
ՏԱԹԵՎԻԿ ՀԱԿՈԲՅԱՆ - Աբդուլհամիդյան ժամանակաշրջանի կրթության լուսաբանումը թուրքական պատմագիտության մեջ.	76
ՔԱՆԱՔԱՐԱ ՀԱՅՐԱՊԵՏՅԱՆ - Տ. Խորեն եպիսկոպոս Մուրադբեկյանի հասարակական-քաղաքական գործունեությունը Հայաստանի Առաջին Հանրապետության տարիներին (1918-1920 թթ.)	90
ՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐ	
ՀԱԿՈԲ ՔՅՈՍԵՅԱՆ - Նորահայտ պատառիկներ Հովհան Ոսկերեքանի՝ Մատթեի մեկնության հայերեն թարգմանությունից.	106
ԱՐՇԱԿ ՄԱԴՈՅԵԱՆ - Վարկած.	112
ԳԱՅԱՆԵ ՀԱԿՈԲՅԱՆ - Սիլվա Կապուտիկյանը Ղարաբաղյան շարժման առաջին տարիներին.	122
ԳՐԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ. ՄԱՏԵՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ	
ԱՎԵՏԻՍ ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆ – Մեծ բաբունապետ Թովմայի «Յիշատակարան»-ը զուգադիր հրատարակությամբ.	141